



Justice Facility  
A Bilateral Co-operation between the Governments of Timor-Leste and Australia



## JUDICIAL SYSTEM MONITORING PROGRAMME PROGRAMA MONITORIZASAUN BA SISTEMA JUDISIÁRIU

Rua setubal Colmera Dili, Timor Leste

Po Box 275, Telefone: 3323883, [info@jsmp.minihub.org](mailto:info@jsmp.minihub.org)

Website: [www.jsmp.tl](http://www.jsmp.tl)

Facebook: [www.facebook.com/timorleste.jsmp](https://www.facebook.com/timorleste.jsmp)

Twitter: @JSMPtl

### ***JSMP: Servisu atu garante justisa ba ema hotu...!***

#### **Tribunál Distritál Baucau kondena autór kazu violénsia doméstika neen ho pena multa**

Iha 6, 11, no 13 Feveiriu 2014, Tribunál Distritál Baucau prezide leitura desizaun ba kazu ofensa ba integridade fizika simples ho natureza violénsia doméstika hamutuk neen (6). Kazu



neen ne'e hotu-hotu tribunál kondena ho pena multa hamutuk \$ 45.00 ho istimasaun kada lora \$ sei selu \$ 0.50 durante lora 90. Tribunál mós fiksa pena alternativu lora 60 prizaun wainhira arguidu sira la kumpri pena multa refere.

*“JSMP apresia esforsu tribunál ne'ebé kontinua fo prioridade hodi prosesu kazu krime ho natureza violénsia doméstika no kodenda arguidu sira, maibé JSMP hanoin katak ba kazu sira ho natureza violénsia doméstika ladun apropriadu atu aplika pena multa tanba ne'e sei fo todan liu tan*

*problema finansieru iha familia laran,”*dehan Diretor Ezekutivu JSMP, Luis de Oliveira Sampaio.

Iha relatóriu JSMP nian kona-ba Lei Kontra Violénsia Doméstika: Tinan Tolu iha Implementasaun ho nia Obstakulu sira, ne'ebé lansa ba públiku iha Novembru 2013, rekomenda ba tribunál sira atu tenke fó orden ba kompensasaun sivíl ba vítima iha kazu violénsia doméstika hotu-hotu. Kompensasaun tenke fó reparasaun ba vítima, ne'ebé la'os deit ba kanek fíziku,

maibé mós ba sofrimentu emocionál no lakon rendimentu nu'udar rezultadu hosi kanek ne'ebé mak hamosu hosi arguidu. Tribunál tenke asegura hodi fó prioridade ba selu kompensasaun duké selu multa.

Iha 6 Feveireiru 2014, Tribunál julga kazu ho natureza violénsia doméstika 4, iha 11 no 13 Feveireiru 2014 Tribunál julga no kondena kazu violénsia ho kategoria ofensa ba integridade fizika rua tan. Kazu neen (6) refere, kazu tolu akontese iha Distritu Viqueque no kazu tolu akontese iha Distritu Baucau.

Kazu hirak ne'e hotu-hotu Ministériu Públiku akuza arguidu sira nu'udar autór material ba krime ofensa ba integridade fízika simples ne'ebé regula iha artigu 145 Kódigu Penál kónjuga ho artigu 35 Lei Kontra Violénsia Doméstika. Tribunál konsidera katak arguidu sira provadu komete krime ofensa ba integridade fizika simples ho natureza violénsia doméstika bazeia ba arguidu sira konfisaun durante inisiu julgamentu.

Tribunál mós konsidera faktu no sirkunstansia atenuante sira hanesan konfesa faktus hotu ne'ebé akuza ba sira, arepnde ba sira nia hahalok, laiha asidente kriminál no diak malu ona ho lezada/u sira.

Audiénsia julgamentu ba kazu 6 ne'e prezide husi juis singulár diferente hanesan Dr. Afonso Carmona lee desizaun ba kazu 5 no Dr. José Gonçalves lee desizaun ba kazu 1. Minstériu Públiku representa husi Dr. Pascasio de Rosa Alves kazu 3 no Dr. Aderito Tilman representa kazu 3. Husi parte defeza mak Dr. Grigorio de Lima akompaña kazu 4 no Dr. Jonas Henrique da Costa akompaña kazu 2.\*\*\*

### **Treinamentu kona-ba asesu feto ba sistema justisa formal-komunidade Ililai apresia ho prezensa JSMP iha sira nia Suco**

JSMP liu husi Unidade Justisa ba Feto (WJU) iha 13 no 14 Feveireiru 2014, realiza treinamentu ba iha comunidade feto iha Suco Ililai, Sub-distritu Lautem Distritu Lautem. Komunidade sira ne'ebé partisipa iha treinamentu ne'e maiória feto ho total ema nain 30.



Objetivu husi treimanentu ida ne'e atu hasa'e kuñesimentu feto maluk sira nia kona-ba sira nia direitu nomós prosedimentu legál ba iha sistema justisa formal.

*“Treinamentu ba comunidade sira iha área rurais nu'udár meus ida husi JSMP atu fahe informasaun ba asuntu direitu no prosedimentu legal nune'e comunidade sira bele hatene sira nia direitu no asesu justisa liu husi dalan formal,”* dehan Diretór Ezekutivu JSMP Luis de

Oliveira Sampaio.



Partisipante ba treinamentu iha loron rua ne'e aprende kona-ba sira-nia direitu, inklui Lei Kontra Violéncia Doméstika ho Kódigu Penál, papel juis, prokurador, defensor, advogado nomós polisia. Treinamentu ne'e mos esplika kona-ba informasaun kona-ba forma sira husi krime violéncia doméstika, violasaun seksuál no oinsá atu hetan assisténsia ba vítima sira husi kazu violéncia bazea ba jéneru.

Partisipante sira entusiasmu tebes ho materia ne'ebé mak hato'o husi JSMP tanba foin primeira-vez iha sira nia suco iha treinamentu ne'ebé fokus ba prosediementu ba kazu violéncia bazea ba jéneru.

Alende ne'e partisipantes sira mós preokupa ba problema *amante (perselingkuhan)* ne'ebé ita nia Kódigu Penál la kriminaliza nu'udár tipu krime ida no problema ne'e sai hanesan kauza ba krime violéncia doméstika. Partisipante sira rekomenda ba JSMP atu halo advokasia ba asuntu ne'e ho autoridade competente nune'e bele kriminaliza asuntus refere.

Xefe e Suco Ililai Sr. Jaime da Costa iha nia abertura sente haksolok ho prezensa JSMP nian iha sira nia suco tanbá bele fahe informasaun ba sira nia comunidade no husu ba partisipante sira atu tuir ho diak no fo atensaun masimu ba treinamentu ne'e. Nia espera katak partisipante sira bele intende didiak informasaun sira no hatutan ba maluk sira ne'ebé la hetan oportunidade.

Iha parte seluk xefe Suco Ililai rekomenda ba JSMP ba futuru nafatin halo aktividade hanesan iha sira nia comunidade nune'e comunidade sira iha área rural bele hatene diak sira nia direitu no prosedimentu legal tuir ita nia sistema justisa formal.

Treinamentu ne'e realiza ho apoiu finanseiru husi **The Royal Norwegian Embassy** iha Jakarta, Indonézia.\*\*\*

### **Asuntu tratamentu diferente ba ema boot no ki'ik no servisu polisia ho forsa esesivu kontinua sai preokupasaun husi comunidade suco Tokoluli Ermera**

Iha 13 Feveiriu 2014, *Judicial System Monitoring Programme* (JSMP) liu husi Unidade LRU fasilita treinamentu ba comunidade sira iha Suco Tokoluli, Distritu Ermera.





Partisipante sira ne'ebé partisipa iha treinamentu ne'e kompostu husi estrutura suco inklui xefe suco, xefe aldeia, lia-nain, no joventude feto no mane. Partisipante sira ne'e hamutuk nain 30, ne'ebé kompostu husi mane nain 22 no feto nain 8.

Materia treinamentu ne'e kobre asuntu sira kona-ba direitu ema nian, kna'ar juis, prokurador, defensor públiku no advogadu privadu, klasifikasaun kazu krime sira no oinsa comunidade sira prosesa kazu krime sira tuir sistema justisa formal.

Durante sesaun treinamentu comunidade sira preokupadu no konfuzaan kona-ba atendentu prizonerus ba ema bo'ot no sidadaun bai-bain ne'ebé la-igual iha lei nia oin, no atendentu husi polisia ne'ebé uza forsa.

*“Preokupasaun hirak ne'e nafatin akontese tanba comunidade ladun asesu ba informasaun no kobertura ne'ebé dalabarak la iha balansu. Tanba ne'e, treinamentu ne'e importante atu klarifika duvida no preokupasaun sira ne'e,”* dehan Diretór Ezekutivu JSMP, Luis Olivera Sampaio.

Durante treinamentu refere, JSMP hatan duvidas no preokupasaun hirak ne'ebé partisipantes sira hato'o. Liu-liu relasiona ho tratamentu ba ema boot no povu kiik sira ne'ebé lahanesan. Iha oportunitade ne'e, JSMP esplika katak tuir lei ema hotu-hotu sein esepasaun hanesan iha lei nia oin. Tribunál sira maneja atu kumpri prinsipiu hirak ne'e.

Tuir JSMP nia observasaun katak durante ne'e prosesu ba ema hotu hanesan tantu ba ema boot sira no membru comunidade bai-bain sira. Ne'e too ohin loron iha kazu balun ne'ebé prosesu iha tribunál no kondena ona sira ba prizaun. JSMP hanoin katak dalaruma media sira mak la halo kobertura ne'ebé balansu tanba ne'e públiku hanoin katak iha tratamentu ne'ebé diferente ba iha justisa nia oin.

Relasiona ho servisu polisia nian, JSMP klarifika katak tuir lei, intervensaun polisia nian atu impede krime, se krime ne'e akontese ona tenke buka tuir nia arguidu no asegura meu-de-prova no preve krime seluk la bele akontese. La fo fatin atu polisia uja forsa hodi interven aktu krime ruma, esepu iha kazu esepasionál no polisia halo ida ne'e ho sentidu auto-defeza no proteze interese públiku. Mesmu nune'e intervensaun sira ne'e hotu-hotu tenke tuir prosedimentu legal ne'ebé eziste.



Iha abertura ba treinamentu ne'e, Xefe Suco Tocoluli, Sr. Antonio Salsinha espresa nia sentimentu haksolok tanba prezensa JSMP nian iha nia suco, liu-liu *tanba fahe asuntu importante kona-ba sistema justisa formal hirak ne'e ba nia comunidade iha nia suco laran.*

Xefe Suco mos, rekomenda ba JSMP atu kontinua programa hanesan iha suco seluk iha Sub-Distritu Railaco, Distritu Ermera atu

nune'ê suco hotu bele asesu ba informasaun kona-ba justisa formal.

Tuir planu JSMP sei halo treinamentu hanesan iha 20 Fevereriu 2014, iha Distritu Baucau.

Atividade treinamentu ne'e realiza tanbá hetan suporta husi **Embaixada Canada iha Jakarta-Indonézia**.\*\*\*

#### **Eventu sira tuir mai:**

- Iha 20 Feveireiru 2014 JSMP sei hala'ó treinamentu ba Lider Komunitáriu kona-ba "Asesu ba Justisa Formal" iha Distritu Baucau. Programa ne'e realiza ho apoiu finanseiru husi **Embaxada Canada iha Jakarta-Indonézia**;
- Iha 25 Feveireiru 2014 JSMP sei hala'ó treinamentu ba Lider Komunitáriu kona-ba "Asesu ba Justisa Formal" iha Distritu Viqueque. Programa ne'e realiza ho apoiu finanseiru husi **Embaxada Canada iha Jakarta-Indonézia**;
- Iha 20 Fevereriu 2014, JSMP sei organiza Semanáriu Nasionál ho Tópiku: *Demokrasia no Partisipasaun Públiku iha Prosesu Halo Lei*". Partisipante sira sei konstitui hosi ema na'in lima (5) hosi distritu neen (6) ne'ebé hetan ona treinamentu no diseminaun informasaun, inklui comunidade balun iha distritu Dili. Oradores sira inklui Vise Prezidente Parlamentu Nasionál, Prezidente Komisaun A, Parlamentu Nasionál, Representante Akademíku husi UNTL no JSMP.\*\*\*

#### **Informasaun:**

JSMP konvida ita boot sira hotu ne'ebé durante ne'e akompaña nolee artigu kona-ba justisa ne'ebé JSMP publika iha Timor Post iha pagina "Publisidade" hodi fo komentariu ka *feed back* ba ami nia artigu hirak nee hotu bele haruka ita boot sira nia komentariu ka *feedback* ba Jose Moniz liuhusi email [moniz@jsmp.minihub.org](mailto:moniz@jsmp.minihub.org). Ka bele haruka liuhusi JSMP nia Pagina [www.facebook.com//jsmptimorleste](http://www.facebook.com//jsmptimorleste) \*\*\*